

CHAPTER P260

THE PUBLIC SCHOOLS FINANCE BOARD ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act

"**board**" means The Public Schools Finance Board; (« Commission »)

"**capital support**" means capital support as defined in *The Public Schools Act*; (« aide en capital »)

"**capital support program**" means capital support program as defined in *The Public Schools Act*; (« programme d'aide en capital »)

"**fund**" means The Education Support Fund; (« Fonds »)

"**member**" means a member of the board; (« commissaire »)

"**minister**" means the member of the Executive Council charged by the Lieutenant Governor in Council with the administration of this Act; (« ministre »)

"**operational support**" means operational support as defined in *The Public Schools Act*; (« aide de fonctionnement »)

"**operational support program**" means operational support program as defined in *The Public Schools Act*; (« programme d'aide de fonctionnement »)

CHAPITRE P260

LOI SUR LA COMMISSION DES FINANCES DES ÉCOLES PUBLIQUES

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **aide** » Aide au sens de la *Loi sur les écoles publiques*. ("support")

« **aide de fonctionnement** » Aide de fonctionnement au sens de la *Loi sur les écoles publiques*. ("operational support")

« **aide en capital** » Aide en capital au sens de la *Loi sur les écoles publiques*. ("capital support")

« **commissaire** » Membre de la Commission. ("member")

« **Commission** » La Commission des finances des écoles publiques. ("board")

« **division scolaire** » Division scolaire au sens de la *Loi sur les écoles publiques*. ("school division")

« **Fonds** » Fonds d'aide à l'éducation. ("fund")

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

"**school division**" means a school division as defined in *The Public Schools Act*; (« division scolaire »)

"**support**" means support as defined in *The Public Schools Act*. (« aide »)

S.M. 1991-92, c. 21, s. 2 and 3.

Board continued

2(1) The Public Schools Finance Board consisting of not more than five persons appointed by the Lieutenant Governor in Council is continued as a body corporate.

Chairman

2(2) The Lieutenant Governor in Council shall appoint one of the members of the board, who is not a member of the board of trustees of a school district, school division or school area, who is not a member of a council of a municipality, and who is not a teacher, as chairman of the board and one member as the vice-chairman of the board.

Duties of vice-chairman

2(3) The vice-chairman shall act as chairman on the request of the chairman or of the minister, or during any illness or absence of the chairman, or during any period when the chairman is unable for any reason, to discharge his duties.

Term of office

2(4) The members of the board shall hold office for such term as may be fixed by the Lieutenant Governor in Council; and, unless his appointment is sooner revoked, or he sooner resigns or dies, a member shall hold office during the term fixed by the Lieutenant Governor in Council and thereafter until his successor is appointed.

Remuneration of members

2(5) The members shall be paid from the fund such remuneration as may be fixed by the Lieutenant Governor in Council and any reasonable out-of-pocket expenses that are necessarily incurred by them in discharging their duties and are approved by the Provincial Auditor.

« **programme d'aide de fonctionnement** » Programme d'aide de fonctionnement au sens de la *Loi sur les écoles publiques*. ("operational support program")

« **programme d'aide en capital** » Programme d'aide en capital au sens de la *Loi sur les écoles publiques*. ("capital support program")

L.M. 1991-92, c. 21, art. 2 et 3.

Prorogation de la Commission

2(1) La Commission des finances des écoles publiques, composée d'au plus cinq personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil, est prorogée à titre de personne morale.

Président

2(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme, à titre de président de la Commission, un commissaire qui n'est pas un membre de la Commission d'un district scolaire, d'une division scolaire ou d'une région scolaire, qui n'est pas un membre d'un conseil d'une municipalité et qui n'est pas un enseignant. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme également un commissaire à titre de vice-président de la Commission.

Fonctions du vice-président

2(3) À la demande du président ou du ministre, ou en cas de maladie, d'absence ou d'empêchement du président à remplir ses fonctions, la présidence est assumée par le vice-président.

Mandat

2(4) Les commissaires occupent leur poste pour le mandat que peut fixer le lieutenant-gouverneur en conseil. Un commissaire occupe son poste jusqu'à l'expiration du mandat fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil et, par la suite, jusqu'à la nomination de son successeur, à moins qu'il ne démissionne, ne décède ou ne soit démis de ses fonctions.

Rémunération des membres

2(5) Les commissaires reçoivent la rémunération fixée par le lieutenant-gouverneur en conseil et versée sur le Fonds, et ont droit à toute dépense raisonnable approuvée par le vérificateur provincial et faite par les commissaires dans l'exécution de leurs fonctions.

Application of C.S.S.A., etc., to members

2(6) Any member of the board who is employed on a full-time basis in the performance of his duties as a member of the board is an employee within the meaning of *The Civil Service Superannuation Act* and a public servant within the meaning of *The Public Servants Insurance Act*.

Quorum

2(7) The majority of the members of the board constitute a quorum at meetings of the board.

Board agent of Crown

2(8) The board is an agent of Her Majesty in right of Manitoba.

Duties and powers

3 The board shall

- (a) receive all moneys paid to the fund;
- (b) administer the capital support program and, under that program, make payments out of the fund at such times, to such school divisions and in such amounts as the board may determine and in accordance with the regulations;
- (c) make payments out of the fund at such times, to such school divisions and in such amounts as the minister, under the operational support program, may determine and in accordance with the regulations;
- (d) perform and exercise such other duties, functions and powers as may be imposed or conferred upon it under this or any other Act of the Legislature or by regulations made under *The Public Schools Act* or *The Education Administration Act*;
- (e) consider such matters as may be referred to it by the minister, and report thereon to the minister.

S.M. 1991-92, c. 21, s. 4.

4 Repealed.

S.M. 1991-92, c. 21, s. 4.

Rules of procedure

5 The board may make rules governing its own procedure.

Loi sur la pension de la fonction publique

2(6) Tout commissaire qui est employé à plein temps à titre de co fonctionnaire au sens de la *Loi sur l'assurance des employés du gouvernement* et un fonctionnaire au sens de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et un fonctionnaire au sens de la *Loi sur l'assurance des employés du gouvernement*.

Quorum

2(7) Le quorum aux réunions de la Commission est constitué par la majorité des commissaires.

Qualité de mandataire de la Couronne

2(8) La Commission est mandataire de Sa Majesté du chef de la province.

Fonctions et pouvoirs

3 La Commission :

- a) recueille toutes les sommes versées au Fonds;
- b) administre le programme d'aide en capital et effectue les versements sur le Fonds aux divisions scolaires qu'elle détermine; elle fixe également le montant et la date des versements en conformité avec les règlements;
- c) verse sur le Fonds aux divisions scolaires que détermine le ministre les sommes destinées au fonctionnement; le ministre fixe également le montant et la date de versement de ces sommes en conformité avec les règlements;
- d) exerce les autres pouvoirs et fonctions qui peuvent lui être imposés ou conférés en application de la présente loi ou de toute autre loi de la Législature ou par les règlements pris en application de la *Loi sur les écoles publiques* ou de la *Loi sur l'administration scolaire*;
- e) examine les questions que le ministre lui renvoie et fait un rapport à ce dernier.

L.M. 1991-92, c. 21, art. 4.

4 Abrogé.

L.M. 1991-92, c. 21, art. 4.

Règles de procédures

5 La Commission peut établir ses règles de procédure.

Employees

6(1) There may be appointed as provided in *The Civil Service Act* such officers and employees as are necessary to carry out the business of the board and the administration of this Act and the salaries of any officers and employees so appointed shall be paid out of the fund.

Professional and expert assistants

6(2) The board may obtain the advice and services of such professional, technical and expert persons as it deems necessary to carry out the business of the board, and shall pay out of the fund the salaries or fees of any persons engaged for that purpose; but the board shall not incur an indebtedness exceeding \$5,000. in respect of any such person unless it has obtained the approval of the minister therefor.

Temporary transfer of employees

6(3) The minister may temporarily transfer to the board for its purposes any person employed under the minister in the Department of Education and Training.

S.M. 1991-92, c. 21, s. 5 to 7.

Marketing of debentures

7 The board shall supervise the marketing of all debentures issued by a school division; and for that purpose may, with the consent of the appropriate minister, utilize the services and facilities of the Department of Education and Training, the Department of Intergovernmental Affairs and The Department of Finance.

S.M. 1991-92, c. 21, s. 8; S.M. 2000, c. 35, s. 72.

Review of capital support program

8(1) The board shall continually review the operation and cost of the capital support program.

Powers of commissioners under Part V of Evidence Act

8(2) The board has the protection and powers of commissioners appointed under Part V of *The Manitoba Evidence Act*; but section 85 of *The Manitoba Evidence Act* does not apply to the board and no notice of appointment, of the purpose and scope of the inquiries to be made by the board, or of the time and place of the holding of any meetings of the board, need be published as required under section 86 of *The Manitoba Evidence Act*.

Employés

6(1) La Commission peut nommer le personnel nécessaire pour la conduite de ses activités et l'application de la présente loi en conformité avec la *Loi sur la fonction publique* et paie sur le Fonds la rémunération du personnel ainsi nommé.

Assistance professionnelle et spécialisée

6(2) La Commission peut obtenir auprès de professionnels et autres experts les conseils et les services qu'elle estime nécessaires à la conduite de ses activités et paie sur le Fonds la rémunération ou les honoraires de ces personnes. La Commission ne peut toutefois s'endetter au-delà de 5 000 \$ envers l'une d'elles, à moins d'avoir obtenu l'approbation du ministre.

Mutation provisoire d'employés

6(3) Le ministre peut muter provisoirement des fonctionnaires du ministère de l'Éducation et de la Formation professionnelle à la Commission.

L.M. 1991-92, c. 21, art. 5 à 7.

Commercialisation de débentures

7 La Commission surveille la commercialisation de toutes les débentures émises par une division scolaire. À cette fin, la Commission peut, avec l'autorisation du ministre concerné, utiliser les services et installations des ministères de l'Éducation et de la Formation professionnelle, des Affaires intergouvernementales et des Finances.

L.M. 1991-92, c. 21, art. 8; L.M. 2000, c. 35, art. 72.

Révision du programme d'aide en capital

8(1) La Commission revoit continuellement le fonctionnement et les coûts du programme d'aide en capital.

Pouvoirs en vertu de la partie V de la Loi sur la preuve

8(2) La Commission bénéficie de l'immunité et des pouvoirs conférés aux commissaires nommés en vertu de la partie V de la *Loi sur la preuve au Manitoba*. Cependant l'article 85 de cette loi ne s'applique pas à la Commission et aucun avis de nomination, des fins et de la portée d'une enquête de la Commission, ou de la date, de l'heure et du lieu de ses réunions, n'a besoin d'être publié de la manière prévue par l'article 86 de la *Loi sur la preuve au Manitoba*.

Reports, etc., from school divisions

8(3) The board may require a school division to prepare and submit to the board such reports and returns as the board deems advisable, and to submit to the board for inspection any contracts or documents relative to the affairs of the school division, and the board may make copies of such contracts or documents.

Withholding of grants

8(4) Notwithstanding the provisions of this or any other Act of the Legislature, the board may withhold the payment of all or part of any grant payable to a school division under this or any other Act of the Legislature until the school division has complied with any requirement under subsection (3).

S.M. 1991-92, c. 21, s. 9 and 10.

Continuation of fund

9(1) The Government Support to Education Fund is continued under the name of "The Education Support Fund" and shall be under the control and supervision of the board; and, subject to subsections (4) and (5), the moneys in the fund shall be deposited in a bank.

Payments to and from fund

9(2) All moneys received by the board under this Act or *The Public Schools Act* shall be credited to the fund, and all payments made by the board under this Act or *The Public Schools Act*, including the costs of administering the board and the remuneration of members, officers, and employees of the board, shall be paid from the fund.

Fund not part of Consolidated Fund

9(3) Notwithstanding *The Financial Administration Act* or any other Act, but subject to subsections (4), (5) and (6), the moneys in the fund do not form part of the Consolidated Fund, and the fund is not a division or part of the Consolidated Fund; but the moneys therein are the property of Her Majesty in right of the province.

Demande de rapport

8(3) La Commission peut demander à une division scolaire de préparer et lui soumettre tout rapport ou déclaration que la Commission juge opportun, et de lui soumettre, aux fins d'examen, tout contrat ou document concernant les activités de la division scolaire. La Commission peut faire des copies de tels contrats ou documents.

Paiements différés jusqu'à la production du rapport

8(4) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou à toute autre loi de la Législature, la Commission peut retenir le paiement de tout ou partie d'une subvention accordée à la division scolaire sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi de la Législature, jusqu'à ce que la division scolaire se soit conformée aux exigences du paragraphe (3).

L.M. 1991-92, c. 21, art. 9 et 10.

Prorogation du fonds

9(1) Le « Fonds gouvernemental d'aide à l'éducation » est prorogé sous le nom de « Fonds d'aide à l'éducation » et demeure sous le contrôle et la surveillance de la Commission. Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les sommes à l'actif du Fonds sont déposées dans une banque.

Paiements

9(2) Toutes les sommes reçues par la Commission aux termes de la présente loi ou de la *Loi sur les écoles publiques* sont créditées au Fonds. Tous les paiements faits par la Commission aux termes de la présente loi ou de la *Loi sur les écoles publiques*, y compris les coûts d'administration de la Commission et la rémunération des commissaires et du personnel de la Commission, sont effectués sur le Fonds.

Fonds indépendant du Trésor

9(3) Malgré la *Loi sur l'administration financière* ou toute autre loi, mais sous réserve des paragraphes (4), (5) et (6), les sommes du Fonds ne font pas partie du Trésor mais sont la propriété de Sa Majesté du chef de la province. Le Fonds n'est pas une division du Trésor.

Investment

9(4) If at any time the balance at the credit of the fund is in excess of the amount that is required for immediate purposes of the board, the board shall pay over the excess to the Minister of Finance for investment for and on behalf of the board.

Reserves

9(5) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, and subject to any order of the Lieutenant Governor in Council in respect thereof, the board may establish and maintain reserves deemed necessary or advisable for its purposes; and any moneys set aside for the purposes of any such reserves shall be paid to the Minister of Finance for investment for and on behalf of the board.

Disposal of moneys held by Minister of Finance

9(6) Moneys paid to the Minister of Finance for investment under subsection (4), (5) or (9) shall be held by him in the Consolidated Fund in trust for the purposes of this Act, and the Minister of Finance shall invest the moneys and investments so held by him in securities and investments in which he is authorized by law to invest such moneys and the interest thereon, and income therefrom shall be credited to the account of the board in the Consolidated Fund; and such earnings, either alone or with all or part of the principal sums invested for the board by the Minister of Finance hereunder, shall be paid over to the board by the Minister of Finance on the request of the board.

Surplus and deficits

9(7) Where in any fiscal year of the board there is a surplus or deficit in the fund, that surplus or deficit shall be carried over to and apportioned among subsequent fiscal years of the board, but in any case not more than three such fiscal years, and treated as a revenue or an expense, as the case may be, in those subsequent fiscal years.

Receipt of money from other sources

9(8) The board may receive moneys from any person for purposes relating to education in the public schools, and shall credit moneys received under this section to the fund and account therefor in accordance with any terms under which the moneys are received.

Investissement

9(4) À tout moment où le solde créditeur du Fonds excède la somme requise pour faire face aux besoins immédiats de la Commission, l'excédent est versé au ministre des Finances pour être investi pour le compte de la Commission.

Réserves

9(5) Avec l'autorisation et sous réserve des décrets du lieutenant-gouverneur en conseil, la Commission peut constituer et maintenir les réserves qu'elle juge nécessaires ou opportunes pour son objet. Toutes les sommes affectées à ces réserves sont versées au ministre des Finances pour être investies pour le compte de la Commission.

Affectation des sommes versées au ministre des Finances

9(6) Les sommes versées au ministre des Finances pour investissement aux termes du paragraphe (4), (5) ou (9) sont détenues par lui en fiducie dans le Trésor aux fins de la présente loi. Le ministre des Finances investit les sommes et investissements qu'il détient dans les et les placements dans lesquels la loi l'autorise à investir ces sommes et l'intérêt qu'elles rapportent. Les revenus de ces investissements sont crédités au compte de la Commission, et détenus au Trésor. À la demande de la Commission, le ministre des Finances lui verse les gains issus des investissements, soit seuls, soit avec une partie ou la totalité des sommes principales investies par le ministre des Finances pour la Commission.

Surplus et déficits

9(7) Lorsqu'au cours d'un exercice de la Commission survient un surplus ou un déficit dans le Fonds, le surplus ou le déficit est reporté aux exercices ultérieurs de la Commission jusqu'à concurrence de trois ans et réparti entre eux, et est traité comme un revenu ou une dépense, selon le cas, lors de ces exercices ultérieurs.

Sommes provenant d'autres sources

9(8) La Commission peut recevoir des sommes de quiconque à des fins relatives à l'éducation dans les écoles publiques, et les sommes reçues aux termes du présent article sont créditées au Fonds et la Commission en rend compte conformément aux modalités en vertu desquelles les sommes sont reçues.

Deposit with Minister of Finance

9(9) Where moneys received under subsection (8) are not required immediately for the purposes for which they were received, the board shall pay the moneys over to the Minister of Finance as provided in subsection (4).

S.M. 1991-92, c. 21, s. 11.

Accounting

10 The board shall establish and maintain adequate accounting records and shall pay the costs thereof.

S.M. 1991-92, c. 21, s. 12.

Fiscal year

11 The fiscal year of the board and of the fund shall be a period fixed by the Lieutenant Governor in Council.

Audit by Provincial Auditor

12(1) The accounts of the board shall be audited and reported on by the Provincial Auditor, and the costs thereof shall be paid by the board.

Special audit

12(2) Notwithstanding subsection (1), the Lieutenant Governor in Council may at any time order, in addition to the audits made under subsection (1), an audit or investigation into the affairs of the board and require a report thereon.

Annual report

13(1) The board shall annually, within 6 months after the end of the fiscal year of the board, make a report to the minister upon all transactions of the board during its last preceding fiscal year; and the report shall include an audited balance sheet of the board and an audited statement of its operating revenues and expenditures together with such other information as the Lieutenant Governor in Council may require.

Tabling report

13(2) The minister shall lay a copy of the report of the board before the Legislative Assembly forthwith, if it is then in session, and if not, then within 15 days of the commencement of the next ensuing session thereof.

Dépot auprès du ministre des Finances

9(9) Lorsque les sommes reçues en vertu du paragraphe (8) ne sont pas immédiatement requises aux fins pour lesquelles elles ont été reçues, la Commission verse ces sommes au ministre des Finances conformément au paragraphe (4).

L.M. 1991-92, c. 21, art. 11.

Comptabilité

10 La Commission établit et maintient des livres comptables adéquats et paie les frais correspondants.

L.M. 1991-92, c. 21, art. 12.

Exercice

11 Le lieutenant-gouverneur en conseil fixe la période des exercices de la Commission et du Fonds.

Vérification

12(1) Le vérificateur provincial vérifie et fait rapport sur les comptes de la Commission. Les frais de vérification sont payés par la Commission.

Vérifications spéciales

12(2) Malgré le paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut en tout temps exiger, en plus des vérifications prévues au paragraphe (1), une vérification ou une enquête sur les affaires de la Commission et en demander rapport.

Rapport annuel

13(1) Annuellement, dans les 6 mois suivant la fin de son exercice, la Commission présente au ministre un rapport sur ses activités au cours de cet exercice. Le rapport comprend un bilan vérifié et un état vérifié des recettes et dépenses de fonctionnement de la Commission, et toute autre information que le lieutenant-gouverneur en conseil exige.

Dépot du rapport

13(2) Le ministre dépose une copie du rapport de la Commission devant l'Assemblée législative, si celle-ci siège ou, en cas contraire, dans les 15 jours du début de la session suivante.

Special reports

13(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), the minister may, at such times and as often as he deems necessary, require the board to furnish to him, in addition to the reports made under subsection (1), reports or information respecting all or any part of the business and operations of the board, and the board shall comply with such requirement.

S.M. 1991-92, c. 21, s. 13 and 14.

Power to borrow

14(1) The board may, through the Minister of Finance who shall be its agent in that behalf, borrow money on the credit of the corporation for its purposes, and give notes as security therefor; but all moneys so borrowed shall be repaid within one year of the date on which they were borrowed.

Power of government to guarantee

14(2) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, and on such terms as may be prescribed by the Lieutenant Governor in Council the Minister of Finance, for and on behalf of the government, may guarantee the repayment of any moneys borrowed by the board together with any interest payable in respect thereof; and the form and manner of any such guarantee shall be such as the Lieutenant Governor in Council may approve.

Signature of guarantee

14(3) The guarantee under subsection (2) shall be in writing signed by the Minister of Finance, or such other officer or officers as may be designated by the Lieutenant Governor in Council; and, upon being signed, the government is liable for the payment of the principal and interest thereon in accordance with the terms of the loan.

Discharge of liability under guarantee

14(4) The Lieutenant Governor in Council may discharge any liability resulting from a guarantee given under this section from and out of the Consolidated Fund; but any payments made for the purposes of discharging the liability shall be deemed to be advances made to the board in respect of moneys required under *The Public Schools Act* to be paid to the board from and out of the Consolidated Fund.

Rapports spéciaux

13(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), le ministre peut, aussi souvent qu'il le juge nécessaire, demander à la Commission de présenter, en plus des rapports prévus au paragraphe (1), des rapports ou de l'information concernant tout ou une partie des affaires et activités de la Commission. La Commission est tenue de se conformer à cette exigence.

L.M. 1991-92, c. 21, art. 13 et 14

Pouvoir d'emprunt

14(1) La Commission peut, par l'intermédiaire du ministre des Finances qui est son mandataire à cette fin, emprunter des sommes d'argent sur le crédit de la corporation pour ses besoins, et donner des billets à titre de cautionnement pour ces emprunts. Toutefois, les sommes ainsi empruntées doivent être remboursées dans un délai d'un an de la date de l'emprunt.

Prêts garantis

14(2) Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil et aux conditions que peut prescrire celui-ci, le ministre des Finances peut, au nom du gouvernement, garantir le remboursement de toute somme empruntée par la Commission et de tout intérêt payable y afférent. La forme et le mode d'une telle garantie doivent être approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Signature de garantie

14(3) La garantie prévue au paragraphe (2) doit être écrite et signée par le ministre des Finances ou tout autre cadre que peut désigner le lieutenant-gouverneur en conseil. La signature rend le gouvernement responsable du paiement de la somme principale et des intérêts en conformité avec les termes du prêt.

Acquittement du passif

14(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur le Trésor, acquitter le passif résultant d'une garantie donnée en vertu du présent article. Toutefois, tout paiement fait afin d'acquitter le passif est réputé être une avance faite à la Commission à l'égard de sommes devant être payées sur le Trésor à celle-ci en vertu de la *Loi sur les écoles publiques*.

Purchase of notes by province

14(5) The Minister of Finance may purchase notes issued by the board as investments for any account in the Consolidated Fund.

Advances by province

15(1) For the purposes of providing the board with working capital, the Minister of Finance, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, may make advances to the board in such amounts, at such times, and on such terms and conditions as the Lieutenant Governor in Council may deem expedient.

Payments from Consolidated Fund

15(2) Moneys advanced under subsection (1) shall be paid from the Consolidated Fund with moneys authorized by an Act of the Legislature to be so paid and applied.

Assumption of certain agreements by government

16 Where the government has entered into, or enters into, an agreement under which it undertakes to deduct from support to be provided to a school district, school division or school area, certain amounts for the benefit or protection of holders of debentures or other securities issued by the school district, school division, or school area, or for the payment, in whole or in part, of amounts payable to holders of such debentures or other securities, and a school division is liable for the payments under those debentures or securities, the board

(a) shall deduct from the support to be provided to that school division the amount set out in the agreement in accordance with the terms of the agreement;

(b) shall otherwise comply with the terms and conditions of the agreement; and

(c) is liable under the agreement;

to the same extent as though it were a party to the agreement; and performance or satisfaction by the board of any obligation or liability of the government under the agreement shall be conclusively deemed to be a performance or satisfaction by the government.

Achat de billets par la province

14(5) Le ministre des Finances peut acheter les billets délivrés par la Commission à titre d'investissement pour tout compte du Trésor.

Avances à la Commission

15(1) Afin de pourvoir la Commission d'un fonds de roulement, le ministre des Finances peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, faire des avances à la Commission au montant, aux moments et selon les modalités et conditions que celui-ci juge opportuns.

Paiements sur le Trésor

15(2) Les montants avancés aux termes du paragraphe (1) sont payés sur le Trésor, au moyen de sommes affectées à cette fin par une loi de la Législature.

Présomption concernant certaines ententes du gouvernement

16 Lorsque le gouvernement conclut une entente en vertu de laquelle il s'engage à déduire, de l'aide devant être accordée à un district scolaire, une division scolaire ou une région scolaire, certains montants pour la protection ou au profit de détenteurs de débetures ou autres valeurs mobilières émises par le district, la division ou la région, ou pour le paiement total ou partiel de montants payables aux détenteurs de telles débetures ou autres valeurs mobilières, et qu'une division scolaire est responsable du paiement en vertu de ces débetures ou valeurs mobilières, la Commission

a) déduit de l'aide devant être accordée à cette division scolaire, le montant énoncé dans l'entente en conformité avec les termes de l'entente;

b) doit, autrement, se conformer aux modalités et conditions de l'entente;

c) est responsable en vertu de l'entente,

dans la même mesure que si elle était partie à l'entente. L'accomplissement des obligations et engagements par la Commission de toute obligation ou dette du gouvernement en vertu de l'entente est péremptoirement réputé avoir été l'accomplissement des obligations par le gouvernement.

Compliance with assignments accepted by government

17(1) Where a school district, school division, or school area, has, by written order, accepted in writing by the Minister of Finance, assigned all or part of the support to be provided to it under *The Public Schools Act*, and a school division is liable for the liabilities of that school district, school division, or school area, the board, upon being notified of the order, shall comply therewith as though the order had been directed to it; and compliance by the board with the provisions of the order shall be conclusively deemed to be compliance by the government.

Limitation on assignments of support

17(2) Subject to subsection (1), no order or assignment of any support due or accruing due, or to be provided, to a school division by the board is valid or binding upon the board until accepted in writing by the board.

Purchase of equipment

18(1) The board may purchase or arrange for the purchase by school divisions of any equipment, furnishings, and supplies suitable for use by a school division.

Disposal of equipment

18(2) Where the board has purchased equipment, furnishings or supplies under subsection (1), it may sell, rent or give the equipment, furnishings or supplies to school divisions, subject to such conditions as it may deem advisable.

Appearance before finance board and appeal

19 On request of a school division, the finance board shall reconsider any decision it has made under this Act and *The Public Schools Act* and shall permit the school division or its representative to appear before it to present evidence, make submissions and present argument and where, after the hearing before the finance board, the school division is not satisfied with its decision, the school division may appeal the matter to the minister whose decision is final and binding.

S.M. 1991-92, c. 21, s. 15.

Conformité avec l'affectation de l'aide

17(1) Lorsqu'un district scolaire, une division scolaire ou une région scolaire a, par ordre écrit accepté par le ministre des Finances par écrit, cédé tout ou partie de l'aide à lui être allouée en vertu de la *Loi sur les écoles publiques*, et qu'une division scolaire est responsable des dettes de ce district scolaire, cette division scolaire ou cette région scolaire, la Commission, dès qu'informée de l'ordre, s'y conforme comme si l'ordre lui était adressé. Le respect des dispositions de l'ordre par la Commission est préemptoirement réputé avoir été le respect des dispositions de l'ordre par le gouvernement.

Acceptation nécessaire

17(2) Sous réserve du paragraphe (1), nul ordre ou cession, relatif à l'aide due ou à recevoir, ou devant être allouée par la Commission à une division scolaire, n'est valable et ne lie la Commission jusqu'à ce que celle-ci ne l'accepte par écrit.

Achat d'équipement

18(1) La Commission peut acheter tout équipement, meuble et fourniture susceptible d'être utilisés par une division scolaire, ou prendre des arrangements en vue de ces achats par les divisions scolaires.

Vente d'équipement acheté

18(2) Lorsqu'en application du paragraphe (1) la Commission a acheté de l'équipement, des meubles ou des fournitures, elle peut les vendre, les louer ou les donner aux divisions scolaires, sous réserve des conditions que la Commission peut juger appropriées.

Comparution devant la Commission des finances

19 À la demande d'une division scolaire, la Commission des finances revoit toute décision qu'elle a prise en application de la présente loi et de la *Loi sur les écoles publiques* et permet à la division scolaire ou à son mandataire de comparaître devant elle afin de présenter la preuve et plaider sa cause. La division scolaire peut en appeler devant le ministre de la décision rendue par la Commission des finances après l'audience, si elle n'en est pas satisfaite. La décision du ministre est sans appel.

L.M. 1991-92, c. 21, art. 15.

CHAPTER P260**THE PUBLIC SCHOOLS
FINANCE BOARD ACT****TABLE OF CONTENTS****Section**

1	Definitions
2	Board as body corporate and organization
3	Duties and powers
4	Repealed
5	Rules of procedure
6	Employees and consultation of experts
7	Marketing of debentures
8	Further duties and powers
9	Finances
10	Accounting
11	Fiscal year
12	Audit and special audit
13	Annual report and special reports
14	Power to borrow
15	Advances by province
16	Assumption of certain agreements by government
17	Compliance with assignments accepted by government
18	Purchase and disposal of equipment
19	Board to reconsider decision

CHAPITRE P260**LOI SUR LA COMMISSION DES FINANCES
DES ÉCOLES PUBLIQUES****TABLE DES MATIÈRES****Article**

1	Définitions
2	Commission à titre de personne morale et composition
3	Fonctions et pouvoirs
4	Abrogé
5	Règles de procédures
6	Employés et assistance professionnelle
7	Commercialisation de débentures
8	Fonctions et pouvoirs supplémentaires
9	Finances
10	Comptabilité
11	Exercice
12	Vérifications
13	Rapport annuel et rapports spéciaux
14	Pouvoir d'emprunt
15	Avances à la Commission
16	Présomption concernant certaines ententes du gouvernement
17	Conformité avec l'affectation de l'aide
18	Achat et vente d'équipement
19	Révision des décisions de la Commission

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.